

ژ وی زولفی ژ وی بـهـنـدی رهـها بـم لی ^(۱) ژ پـهـیـوهـنـدی
 سیه ه چه شمی سپی زه ندی ته سو هتم شوبه ته تی فه ندی
 شوبی شه مع وشه مالم نه ز ژ بهر حوبه با ته لالم نه ز
 ضه عیفم وه هالالم نه ز صفه ت گویین دکالم نه ز

ف بولبول را ب نه فغانم

(صبح الخیر یا خانم)

وهره بیناهی یا چه هقان

ببینم به ژن و بسالایی

ف بولبول را شه ف ورژی ل سهر وی ته رح و بشکوری
 نه نی ماهی شه فهق رژی ته سو هتم شوبه ته تی دژی
 کو دوورم نه ز وی حووری تنی جاره ک ل سهر سووری
 ژ وادی نه یه نه نا طووری ته جه لالا کر د نیف نووری

ژ وی سو هتی دل وجانم

(صبح الخیر یا خانم)

وهره بیناهی یا چه هقان

ببینم به ژن و بسالایی

ژ حوسنا وی ته جه لالایی یه دی به یضاء و بسالایی
 چ وه صفان بییم خه بهر نایی وه لی دل جه ذبه یی دایی
 نه هشیارم ژ وی به رقی ژ زهرتاجی ل سهر فه رقی
 سپیده دا هه تا شه رقی به لی نائیخمی فه رقی

ژ ضهر بی عشقی نالانم

(صبح الخیر یا خانم)

وهره بیناهی یا چه هقان

ببینم به ژن و بسالایی

ظەرىفنى نىيازكى شەنگى صفەت حوورى پەرى رەنگى
ب رۆزى را تەرەققىدەنگى دۈرەشتۈزىن سىھىيەنگى
كىشىلەن لى نە ۈك جىاران خەدەنگىن قەۋسى نووباران
رەنگى شىر ومووكاران رەشانلەن سىنە ۈك بىاران

ژ ۈى ضەرەبى ب ئىيشانم

(صباح الخير يا خانم)

ۈەرە بىيىناھىيا چەھقان

بىيىنم بەژن وبىالايا

قەكە جىارەك خەط وخالان ل سەر وان مەسنەد وپالان
بخوونە لى مە غەبىدالان بىيىن عىد وسەرسالان
ئىجازەت دى مە دەستوورى پەرى رەنگى صفەت حوورى
د نىشا ظولمەت ونوورى بنووشىن مەى د فەرفوورى

ژ دل تىلالانى خىلالانم

(صباح الخير يا خانم)

ۈەرە بىيىناھىيا چەھقان

بىيىنم بەژن وبىالايا

ژ شەھكاسا كو قەرقەف تى مەيا نوورىن موشرەف تى
نىشانەك دلپەرى كەفتى ژ^(۲) بۆ من ھەر سەھەر خەف تى
ژ ۈى جىامى دىنووشم ئەز سەھەر لەۋ نەى ل ھووشم ئەز
ژ عىامى لى دىنووشم ئەز ب جىان ھەر لى دىنووشم ئەز

كو غالىب مەست وسەكرانم

(صباح الخير يا خانم)

ۈەرە بىيىناھىيا چەھقان

بىيىنم بەژن وبىالايا

وەرە پىيىششېر مەلایى خۈە شەھىد وموبتەلایى خۈە
 ب شەفقەت كە لقايى خۈە مەلا نەمرت ب دايى خۈە
 مەسحايى ل بىماران كەسى گەزتى دو رەشماران
 شەھىدىن شير ومووكاران كرى ئامانجى نووباران
 ل دىدارا تە حەيرانم
 (صبح الخیر یا خانم)
 وەرە بینناھى یا چەھقان
 ببینم بھژن وبسالایى

(۱) كەى (كۆڭلى).

(۲) ل (پاشا، يوسفى، عەمەر، كۆڭلى).



صه نه ما سوږ ژ صه مه د - ۱

صه نه ما سوږ ژ صه مه د شهوق ژ حهق دايه ووجوودى
گهر عه زازيل بديتا نه دبىر غه پىرى سوجوودى

غهرق بووم نه ز د غه ما عشقى د وه قىتى سه حه رى بوو
كو ته جه لالاى جه مالى ژ مثالى به شه رى بوو
نه ژ له ونى به شه ران من دى په لى دى هم زه رى بوو
نه ز دبىم رووحى قودس بوو ب خوه يا حوور وپه رى بوو
لهو ب حوسن ونه ظه رى په مزهك^(۱) ژ سږا قه ده رى بوو
خه مرى يى سهر ل دى هم حه لقسه ل دؤرا قه مه رى بوو
سه د خه ده نگ دانه جه گهر سینه ژ ضه ربى ب كه رى بوو
ل مه ئىيش وئله له مان زيده ژ تيرا قه جه رى بوو
دل ژ مه بوويه په لهك جان وجهه د تىك سه قه رى بوو^(۲)
لهو مه شه ب تما ب سه حه ر ناله به وهك موغنى وعوودى

صه نه ما سوږ ژ صه مه د شهوق ژ حهق دايه ووجوودى
گهر عه زازيل بديتا نه دبىر غه پىرى سوجوودى

نه ظهرك وى به شهري له ب شه كهرى حور سرشتى
 نادره نه ز ب موى و كه و نه و حور و رين د بهشتى
 نى دى يى نه و ب خوه جاره ك د عه جيم كو ب هس تى
 ته ژ وان قهوس و كه فانان چ خه ده ننگن د ب وهش تى
 نه وه من شافى يى دهر دان مه چ حاجه ت ب نقش تى
 گهر بكت حوسن وجهه مالا خوه ته جه لالا د كنش تى
 دبتن بهيتى قودوس نه هلى زياره ت ژ حبهش تى
 سينه بو تخانه يه ئيرو مه ژ ديم وقه د و قش تى
 ب دلى ساده چ كم نه ز كو ته جه لالا نه گهشتى ؟!
 نه وه من قبله يى جه بهت د قيام و د قوعو و دى

صه نه ما سور ژ صه مه د شوق ژ حه ق دايه و و جو و دى
 گهر عه زازيل بديتا نه دبى غه يرى سوجو و دى

قبله يا نه هلى دلان گهر بكتن ^(۳) كه شف جه مالى
 يا ته جه لالا كه ژ بهر ^(۴) تاج و پهران قهوسى هلالى
 كى ب دل كافره ئى سه جده نه بت جه بهت و خالى
 يا نه دت شه هده ب ئايات د وى وه قست و مه جالى
 (ليلة القدر) ه ب من نهو سه عه ت، وعيده د سالى
 شه فقه كر په رده هلالنى سه هرى شوخ وشه پالى
 نه ييسى ديم ^(۵) ژ نهوار و سورى شوبه يى شه مالى
 مه ششها مه ست وشه كه رله ب ب مه دا مه ژ په يالى
 نه گه هام سه جده بيم پور خه جليم نه ز ژ و صالى
 هادى بهرقى ل دل دا ژ ته جه لالا وشو و و دى

صه نه ما سور ژ صه مه د شه وق ژ حه ق دايه ووجو ودي
گهر عه زازيل بديتا نه دبر غه يري سو جو ودي

پوهنې يا چه شم وچرايما مه نزام هيژ د بييرم
كو د زندان وحه بسخانه يي وي به ند وئه سييرم
ژ خه ده نگيښ قه جهري ^(٦) سينه ته ژي گه زمه وتيرم
دل د نيښ حه لقه يي زولفا سيه ها بوو ژ عه بييرم
تيك پهر يشانسي له ف وشه تري وتاييښ ژ حه ييرم
تو هه يي من د دني لهو د دني به گاهه وميرم
زيړ ومال ئهر چ نه دييرم ته ددييرم نه فقه ييرم
ژ ئه فينا ته شه پالي د شه فان شوبهي نه دييرم
ژ له بي له عالي شه كه رباري ته وهك شه ككه وشييرم
مه ژ سهر تاب قه دهم سوه تنه وهك ئاته ش وعو ودي

صه نه ما سور ژ صه مه د شه وق ژ حه ق دايه ووجو ودي
گهر عه زازيل بديتا نه دبر غه يري سو جو ودي

بي حساب شوخ وشه پالي ل مه لي قه هر وغه دهر كر
نه ئهم ئانيينه خه يالي نه ل حالي مه نه ظه ر كر
قه ط نه كر شه فقه، لباسي غه ضه بي زيډه د بهر كر
عاليه تا جهو و وجه فا وئه له مي جه ل ^(٧) جه گهر كر
عه لاندوين د فراقي سته مي سينه بكه ر كر
ئاه حه تنه مرنسي ئه ف ژ مه را داغ وكه سه ر كر

سەفەرەرا شام و عىراقىي ل مە خەشەش لازم و فەسەر کر
 ب مە دا ژەھر ورەقىبان د دەڤى شەھەد و شەكەر کر
 ئەم بىوويىن پيىت و پەرەنگ لەو ژ وصالى مە ھەزەر کر
 نەزاک ونەى شەكەر و خووب و شرین قەدەد و حودودى

سەنەما سور ژ سەمەد شەوق ژ حەق دایە و و جودى
 گەر عەزەزىل بەدیتە نەدەر غەیری سوجودى

-
- (١) رەمزى (پاشا، یوسفى، کۆڤلى، عەمەر).
 (٢) ئەڤ رېزکە ل نک (پاشا، کۆڤلى، یوسفى، عەمەر) نینە ، و دەستفیسە سەیفى پى شۆشى
 دا (ئەوال سالە ١١٩٥ ک ١٧٨٩ ز ھاتى یە نفیسین) ب ڤى رەنگى یە: خەمرىیا شیوە ت کر
 عەشوە ژ لەعلى شەكەرى بوو .
 (٣) ئەر بکرت (سەیفى).
 (٤) زىر (کۆڤلى).
 (٥) ئەیسەندیم (پاشا، یوسفى، عەمەر، زڤنگى، ئامیدى).
 (٦) مەجەرى (سەیفى).
 (٧) ب (عەمەر، یوسفى، زڤنگى، ئامیدى، عبدالسلام).



صه نه ما سوږ ژ صه مه د - ب

صه نه ما سوږ ژ صه مه د نه ی شه که را له ب ژ نه بات
(أحسن الله، تبارک) ژ سوږا وی صه نه می

نه نو ه را په نگ فرشته به شه را حوور سرشت
یا ژ مسکي خوته نی خال وخه ط وکاکول وقشت
گهر خوه نیشان سه قهری دت دکرت حوور بهشت
که عبه یا تی نه بت نه و بوتکه دویه و دیږ وکنشت
کو نه صیب دان ژ نه زول حه ق ژ مه را عشق نوشت
فه ییده ناکن ل مه ئسم و نه طلسم و نه نفشت
ظاهری دا مه عه ذابنه که وه کو باطن فه بهشت
سوهتني دایه هنافان وجه گهر تیځ برشت
قه صدی وه صلی مه ب جان کر کو فه دایین^(۱) ونه هشت
ده ست نه هیلین ژ طه له ب نه ر مه د ری چت سهر وتشت
پشت نادین دوه زار خه نه جهر وتیر ورم وخشت
مه سهری دانسی یه ری و ب خودی به سنی به پشت

ئەوۋە مەن رووح و ھەيئات و ئەوۋە مەن قەبلەيىٰ ذات
صەنەمما سوپ ژ صەمەد نەي شەكەرا لەب ژ نەبات
(أحسن الله، تبارك) ژ سوپا وئ صەنەنەمىٰ

زەرىيا دىم ژ دوپ و لەب شەكەرا عەشوۋە پەرى
يا ژ سەر تاب قەدەم تىك ژ عەيبانە بەرى
ژ سەرپەردەيىٰ لاھووت ب سەد شىوۋە كەرى
بەيتە بەر عەينى شوھوودى د لىباسى بەشەرى
(حاشا لله) تو كەسان دىجتەن ئەف رەنگە زەرى
دايە بەر قەند و نەباتى ژ دو لەعلەين شەكەرى
بىٰ تو يا لەب شەكەرى، يا تو نەباتا ب تەرى ؟ ^(۲)
(الله الله) چ تەجەلەلەيە ژ سەررا قەدەرى!
حاجبان ^(۳) سەسەلە بەستەنە ل دۆرا قەمەرى
بىٰ مووۋەت كو دو مىران ژ سوپى مەي د سەرى
دەورى بەيتى ژ صەفا تەينە سەمايا سەھەرى
نەھەيلەن چەينە طەوافىٰ وزىارەت ھەجەرى ^(۴)

زەمزمە و غولغولە و عومرە و عەيد و عەرەفات
صەنەمما سوپ ژ صەمەد نەي شەكەرا لەب ژ نەبات
(أحسن الله، تبارك) ژ سوپا وئ صەنەنەمىٰ

مەن ب دل موورەتەيىٰ جان دى ژ بوستان ئەو ب تەنىٰ
ئەو تەنىٰ (سەر رۋان) دى ژ ظەرىفەين چەمەنىٰ

خه مری یان حهلقه وچیین دانه ژ مسکا خوته نی
 سه ر ددن چه شمه یی حه یوان و ب زمزم دره نی
 لی چ شیرانی یه (الله) ته ژ وی کفست وچه نی^(۵)
 نه ز دبیم به دره ب دبیم لی دکتین گوشت وکه نی^(۶)
 یسا یه قین پوژه ل شه رقی و شه فقه دایه دنی
 غه له طم روو حی قودوس هاتی یه نیف وی به دنی
 دکت ئحیایی مه واتان ب سور وره فست وچونی
 ته نه هن باور وئیمان نه ظه ری دی، وبنی
 چ نه جه لسلایه بسووی قبیله مه له ک روو دنی
 سووسن و سونبول و گول چه رخه ل دؤرا سه مه نی^(۷)

نازهری گهر بدیا هوور دکرن لات و مه نسات
 سه نه ما سور ژ سه مه د نه ی شه که را له ب ژ نه بات
 (أحسن الله، تبارک) ژ سور وئ سه نه می

نییرگزا مه ست وشیرین و گول و نه سربنه ژ رهنگ
 شه کهر ولوئلوی مه نثور و ب دل^(۸) ئاهه ن و سه نگ
 مه ژ بهر ضه ربی ئه فینی بسووه دل پیت و په رهنگ
 لهو مه شه ب تا ب سه هر ناله یه وهک موغنی وچه نگ
 دا مه سه د رهنگی عه ذابی و نه هات دهر ژ مه دهنگ
 هه سستی یان گرتی یه ناسور و مه ژی دا هیه ژهنگ^(۹)
 لهو نه هشیار وخومارین مه نه خواری مه ی و بهنگ
 ل مه ئیرو دو که ماندارئ حه بهش هاتنه جهنگ